



ملحق معالجة بيانات العملاء

يسري هذا الملحق لمعالجة البيانات ("DPA") والمرفقات السارية عندما تعالج HP البيانات الشخصية للعميل من أجل توفير الخدمات المتفق عليها في الاتفاقية (الاتفاقيات) المعمول بها بين HP والعميل ("اتفاقية الخدمات"). يكون للمصطلحات التي لم يتم تعريفها تحديداً في هذه الاتفاقية المعنى المبين في اتفاقية الخدمات. في حالة وجود تعارض بين شروط اتفاقية الخدمات من حيث صلتها بمعالجة البيانات الشخصية وملحق معالجة البيانات "DPA" هذا، يسود ملحق معالجة البيانات.

1 التعريفات

- 1-1 "CCPA" يُقصد به قانون خصوصية المستهلك في كاليفورنيا لعام 2018، كاليفورنيا Civ. القانون 1798.100، وما يليه، وأي لوائح ذات صلة، بحيث يتم تعديل كل منها واستكمالها من وقت لآخر؛
- 2-1 "العميل" يُقصد به العميل المستخدم النهائي لخدمات HP؛
- 3-1 "بيانات العميل الشخصية" يُقصد بها البيانات الشخصية التي يكون العميل هو مراقب البيانات بشأنها والتي تعالجها HP كمعالج بيانات أو معالجات فرعية لها في سياق تقديم الخدمات؛
- 4-1 "جهة مراقبة البيانات" يُقصد به الشخص الطبيعي أو الاعتباري أو السلطة العامة أو الوكالة أو أي هيئة أخرى تحدد بمفردها أو بالاشتراك مع الآخرين أغراض ووسائل معالجة البيانات الشخصية وتشمل "الأعمال التجارية" على النحو المحدد بموجب اتفاقية مكافحة الجريمة؛ إذ يتم تحديد أغراض ووسائل المعالجة بموجب قانون حماية البيانات والخصوصية المعمول به، وعليه فإن مراقب البيانات أو معايير ترشيح مراقب البيانات ستكون كما هو محدد بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها؛
- 5-1 "جهة معالجة البيانات" يُقصد به أي شخص طبيعي أو اعتباري أو سلطة عامة أو وكالة أو أي هيئة أخرى تقوم بمعالجة البيانات الشخصية نيابة عن مراقب البيانات أو بناء على تعليمات من معالج بيانات آخر يعمل نيابة عن مراقب البيانات؛
- 6-1 "قوانين حماية البيانات والخصوصية" يُقصد بها جميع القوانين واللوائح السارية الحالية والمستقبلية المتعلقة بمعالجة البيانات الشخصية والخصوصية وأمنها وحمايتها والاحتفاظ بها والتي قد تكون موجودة في الولايات القضائية ذات الصلة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، قانون حماية خصوصية المستهلك (CCPA)، والقانون العام لحماية البيانات (GDPR)، والتوجيه 2002/58/EC بشأن معالجة البيانات الشخصية وحماية الخصوصية في قطاع الاتصالات الإلكترونية، وأي قوانين أو لوائح وطنية تنفذ التوجيهات السابقة، وأي قوانين لحماية البيانات في النرويج وأيسلندا وليختنشتاين وسويسرا والمملكة المتحدة وأي تعديلات أو بدائل لهذه القوانين واللوائح؛
- 7-1 "صاحب البيانات" يكون له المعنى المخصص لمصطلح "صاحب البيانات" بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها، ويشمل، على الأقل، أي الأشخاص الطبيعيين المحددين أو الذين يمكن التعرف عليهم والذين تتعلق بهم البيانات الشخصية؛
- 8-1 "الاتحاد الأوروبي" يُقصد به الاتحاد الأوروبي والبلدان الأعضاء في ذلك الاتحاد بشكل جماعي؛
- 9-1 "البلد الأوروبي" يُقصد به دولة عضو في الاتحاد الأوروبي والنرويج وأيسلندا وليختنشتاين وسويسرا والمملكة المتحدة؛
- 10-1 "آلية الكفاية المعتمدة من الدول الأوروبية وأمريكا" يُقصد بها أي آلية كفاية معتمدة بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها لنقل البيانات الشخصية من بلد أوروبي إلى الولايات المتحدة.
- 11-1 "بنود الاتحاد الأوروبي التعاقدية القياسية (جهات المعالجة)" يُقصد بها البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي لنقل البيانات الشخصية من مراقبي البيانات إلى معالجي البيانات المنصوص عليها في قرار المفوضية للتنفيذ (EU "الاتحاد الأوروبي") 914/2021 المؤرخ 4 يونيو 2021 أو ما يليها مع أي تعديلات ضرورية لسويسرا والمملكة المتحدة؛

- 12-1 "بنود الاتحاد الأوروبي التعاقدية القياسية (جهات المعالجة الفرعية)" يُقصد بها البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي لنقل البيانات الشخصية من جهات معالجة البيانات إلى جهات معالجة البيانات المنصوص عليها في قرار المفوضية للتنفيذ (EU "الاتحاد الأوروبي") 914/2021 المؤرخ 4 يونيو 2021 أو ما يليه؛
- 13-1 "GDPR" يُقصد بها القانون العام لحماية البيانات 2016/679 (EU) بشأن حماية الأشخاص الطبيعيين فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية وحرية حركة هذه البيانات؛
- 14-1 "مجموعة HP" يُقصد بها شركة HP "إتش بي" (1501 Page Mill Road, Palo Alto, CA 94304) وجميع الشركات التابعة لها إذ تمتلك أغليبتها وتسيطر عليها بغض النظر عن اختصاص التأسيس أو التشغيل؛
- 15-1 "البيانات الشخصية" يُقصد بها أي معلومات تتعلق بفرد محدد أو يمكن التعرف عليه أو كما هو محدد بخلاف ذلك بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها. الشخص الذي يمكن التعرف عليه هو الشخص الذي يمكن التعرف عليه، بشكل مباشر أو غير مباشر، ولا سيما بالإشارة إلى معرف مثل الاسم أو رقم الهوية أو بيانات الموقع أو معرف الإنترنت أو عامل أو أكثر خاص بهويته البدنية أو الفسيولوجية أو الوراثية أو العقلية أو الاقتصادية أو الثقافية أو الاجتماعية؛
- 16-1 "حادث البيانات الشخصية" يكون له المعنى المعين من قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها لمصطلحات "حادث أمني" أو "خرق أمني" أو "خرق البيانات الشخصية" ولكن يشمل أي حالة تصبح فيها HP على علم بأن بيانات شخصية العميل قد تم أو من المحتمل أن يكون قد حدث الوصول إليها أو الكشف عنها أو تغييرها أو فقدانها أو تدميرها أو استخدامها من أشخاص غير مصرح لهم، بطريقة غير مصرح بها؛
- 17-1 "عملية"، أو "عمليات"، أو "معالجة"، أو "معالجة" يُقصد بها أي عملية أو مجموعة من العمليات التي يتم تنفيذها على البيانات الشخصية سواء بوسائل تلقائية أم لا، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الوصول، أو الجمع، أو التسجيل، أو التنظيم، أو الهيكلة، أو الاحتفاظ، أو التخزين، أو التكيف أو التغيير، أو الاسترجاع، أو الاستشارات، أو الاستخدام، أو الكشف عن طريق الإرسال، أو النشر أو توفير أي شيء آخر، أو المحاذاة، أو الجمع، أو الحجب، أو تقييد، أو محو وتدمير البيانات الشخصية وأي تعريفات مكافئة في قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها إلى الحد الذي ينبغي أن تتجاوز هذه التعريفات هذا التعريف؛
- 18-1 "قواعد الشركة الملزمة للمعالج" يُقصد بها قواعد الشركة الملزمة لجهة معالجة البيانات المعتمدة لدى بعض سلطات الخصوصية في الاتحاد الأوروبي؛
- 19-1 "البلد المعني" يُقصد به جميع البلدان الأخرى غير تلك الدول الأوروبية وغيرها من البلدان التي يوجد بشأنها استنتاج كفاية بموجب المادة 25 (6) من التوجيه الأوروبي لحماية البيانات أو المادة 45 من القانون العام لحماية البيانات (GDPR) أو ما يعادلها بموجب القانون السويسري أو قانون المملكة المتحدة وتشمل الولايات المتحدة طالما أن أي نتيجة كفاية من هذا القبيل تقتصر على اشتراط استخدام آلية الكفاية المعتمدة من الدول الأوروبية وأمريكا؛
- 20-1 "البيع" و"أسعار البيع" يكون لها المعنى المنصوص عليه في قانون حماية خصوصية المستهلك (CCPA)؛
- 21-1 "الخدمات" يُقصد بها الخدمات، بما يشمل المنتجات والدعم، والتي تقدمها HP بموجب اتفاقية الخدمات؛
- 22-1 "اتفاقية الخدمات" يُقصد بها الاتفاق بين HP والعميل لشراء الخدمات من HP؛ و

23-1 "جهة المعالجة الفرعية" يُقصد بها أي شخص طبيعي أو اعتباري أو سلطة عامة أو وكالة أو أي هيئة أخرى تعالج البيانات الشخصية بالإناابة عن جهة معالجة البيانات التي تعمل بالإناابة عن جهة مراقبة البيانات.

2 النطاق والامتثال للقانون

- 1-2 يسري ملحق معالجة البيانات "DPA" على معالجة بيانات العميل الشخصية من قبل HP فيما يتعلق بتوفير HP للخدمات وعندما تعمل HP كجهة معالجة بيانات بالإناابة عن العميل كجهة مراقبة بيانات. ويقدر ما يكون كل طرف مراقب بيانات مستقلاً، فإنه يجب أن يحدد أغراض ووسائل معالجته للبيانات الشخصية ويمتثل للالتزامات المطبقة عليه بموجب جميع قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها. لا يوجد في هذا القسم 2.1 ما يعزل أي قيود تسري على حقوق أي من الطرفين في استخدام البيانات الشخصية أو معالجتها بطريقة أخرى بموجب الاتفاقية المبرمة بين الطرفين ويجب على الأطراف معالجة البيانات الشخصية فقط وحصرياً للأغراض المحددة في هذه الاتفاقية.
- 2-2 يتم تحديد فئات أصحاب البيانات وأنواع البيانات الشخصية للعميل المعالجة والأغراض من المعالجة في المرفق 1 من ملحق معالجة البيانات "DPA" المذكور. يتعين على HP معالجة بيانات العميل الشخصية طوال مدة اتفاقية الخدمات (أو لفترة أطول بحيث تصل إلى الحد الذي يقتضيه القانون المعمول به).
- 3-2 يتحمل العميل، في استخدامه لخدمات HP، المسؤولية الكاملة عن الامتثال لجميع قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها فيما يتعلق بدقة وجودة وقانونية البيانات الشخصية للعميل التي ستعالجها HP فيما يتعلق بالخدمات. كما يتأكد العميل أيضاً من أن التعليمات التي يقدمها إلى HP فيما يتعلق بمعالجة بيانات العميل الشخصية ستمتثل لجميع قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها ولا يجوز أن يضع HP في موقف يفضي إلى مخالفة التزاماتها بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها.
- 4-2 إذا كان العميل يستخدم الخدمات لمعالجة أي فئات من البيانات الشخصية غير المشمولة صراحةً بموجب ملحق معالجة البيانات، فإن العميل يتصرف على مسؤوليته الخاصة ولن تكون HP مسؤولة عن أي عيوب محتملة في الامتثال تتعلق بهذا الاستخدام.
- 5-2 عندما تفصح HP عن أي بيانات شخصية لموظفي HP للعميل أو يقدم أحد موظفي HP بيانات شخصية مباشرة إلى العميل، والتي يعالجها العميل لإدارة استخدامه للخدمات، فعلى العميل معالجة تلك البيانات الشخصية وفقاً لسياسات الخصوصية وقوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها. ولا تقوم HP بمثل عمليات الكشف المذكورة إلا إذا كانت قانونية لأغراض إدارة العقود أو إدارة الخدمة أو التحقق من الخلفية المعقول للعميل أو لأغراض أمنية.
- 6-2 في حالة أن بعض جوانب الخدمات تتطلب الأنشطة التي تُعد بيعاً بموجب قانون حماية خصوصية المستهلك (CCPA)، فسيكون كل طرف مسؤولاً بمفرده عن امتثاله الخاص مع قانون حماية خصوصية المستهلك إلى الحد المعمول به، وسيوفر مساعدة معقولة للطرف الآخر حسب الضرورة بالنسبة له للوفاء بالتزاماته بموجب قانون حماية خصوصية المستهلك.

3 التزامات جهة معالجة البيانات

- 1-3 بصرف النظر عن أي شيء يتعارض مع اتفاقية الخدمات، فيما يتعلق بالبيانات الشخصية للعميل، يتعين على HP:
 - 1-1-3 معالجة البيانات الشخصية للعميل فقط وفقاً لتعليمات العميل الموثقة (والتي قد تكون محددة أو عامة في طبيعتها كما هو محدد في اتفاقية الخدمات أو كما هو متفق عليه خلاف ذلك بين الطرفين). دون المساس لما سبق ذكره آنفاً، لا يجوز لشركة HP بيع البيانات الشخصية للعميل لأي غرض بخلاف الغرض المحدد لأداء الخدمات، إلى الحد الذي يسري فيه قانون حماية خصوصية المستهلك (CCPA). وخلافاً لما سبق ذكره، يجوز لشركة HP معالجة بيانات العميل الشخصية وفقاً لما يقتضيه القانون المعمول به. في هذه الحالة، ستتخذ HP خطوات معقولة لإبلاغ العميل بمثل هذا الشرط قبل أن تعالج HP البيانات، ما لم يحظر القانون ذلك؛

3-1-2 ضمان أن الموظفين المخولين فقط الذين خضعوا للتدريب المناسب في حماية البيانات الشخصية ومعالجتها والذين لا بد أن يلتزموا باحترام سرية البيانات الشخصية للعملاء هم الذين يحق لهم الوصول إليها؛

3-1-3 تنفيذ التدابير التقنية والتنظيمية المناسبة للحماية من التدمير للبيانات غير المصرح به أو غير القانوني أو فقدان أو التغيير أو الكشف غير المصرح به عن البيانات الشخصية للعميل أو الوصول إليها. تكون هذه التدابير مناسبة للضرر الذي قد ينجم عن أي معالجة غير مصرح بها أو غير قانونية، أو الفقد العرضي، أو التدمير، أو التلف، أو سرقة بيانات العميل الشخصية، مع مراعاة طبيعة البيانات الشخصية الخاصة به التي يجب حمايتها.

3-1-4 إخطار العملاء، دون تأخير لا مبرر له، وإلى الحد الذي يسمح به القانون، بأي طلبات من أصحاب البيانات الذين يسعون إلى ممارسة حقوقهم بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها، وبناءً على طلب مكتوب من العميل والتكلفة، مع مراعاة طبيعة المعالجة، ومساعدة العملاء من خلال تنفيذ التدابير الفنية والتنظيمية المناسبة، بقدر الإمكان، للمساعدة على التزام العملاء بالاستجابة لمثل هذه الطلبات. يتعين على HP أن تقدم، بقدر ما لا يمكن للعميل الوصول إلى البيانات الشخصية للعميل من خلال الخدمات المقدمة بموجب اتفاقية الخدمات، حيثما يُسمح بذلك قانوناً وبناءً على طلب العميل، جهوداً معقولة تجارياً لمساعدة العميل على الاستجابة لمثل هذه الطلبات إذا كانت لازمة بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها؛

3-1-5 بناءً على طلب مكتوب من العميل وعلى نفقته، ساعد العميل على الوفاء بالتزاماته، مع مراعاة طبيعة المعالجة والمعلومات المتاحة لشركة HP، بموجب المواد من 32 إلى 36 من القانون العام لحماية البيانات (GDPR) أو الأحكام المماثلة بموجب قوانين الخصوصية وحماية البيانات المعمول بها؛

3-1-6 وبناءً على طلب مكتوب من العميل، يتم حذف أو إعادة أي بيانات شخصية للعميل بعد انتهاء توفير الخدمات، ما لم يتطلب القانون المعمول به تخزين البيانات الشخصية للعميل.

4 المعالجة الفرعية

4-1 يفوض العميل HP لنقل البيانات الشخصية للعميل أو منح حق الوصول إلى بيانات العميل الشخصية لأعضاء مجموعة HP والأطراف الخارجية كجهات معالجة فرعية (والسماح لجهات المعالجة الفرعية بالقيام بذلك وفقاً للبند 4.1) لأغراض توفير الخدمات أو الأغراض الأخرى المحددة في قسم "أنشطة المعالجة" في المرفق 1 وتظل HP مسؤولة عن امتثال جهة المعالجة الفرعية لالتزامات ملحق معالجة البيانات هذا. تضمن HP أن أي جهات معالجة فرعية تقوم HP بنقل بيانات العميل الشخصية إليها، تبرم اتفاقيات مكتوبة مع HP تتطلب من جهات المعالجة الفرعية الالتزام بشروط لا تقل حماية عن تلك المنصوص عليها في ملحق معالجة البيانات هذا. توفر شركة HP للعميل القائمة الحالية لجهات المعالجة الفرعية للخدمات التي تغطيها اتفاقية الخدمة.

4-2 يمكن لشركة HP في أي وقت وبدون مبرر تعيين جهة معالجة فرعية جديدة بشرط أن يتم إعطاء العميل إشعاراً مسبقاً قبل عشرة (10) أيام وألا يعترض العميل من الناحية القانونية على مثل هذه التغييرات خلال هذا الإطار الزمني. لا بد أن تحتوي الاعتراضات المشروعة على أسباب معقولة وموثقة تتعلق بعدم امتثال جهة المعالجة الفرعية لقوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها. إذا كانت هذه الاعتراضات المشروعة، في رأي شركة HP معقولة، فعلى HP الامتناع عن استخدام جهة المعالجة الفرعية المذكورة في سياق معالجة البيانات الشخصية للعميل. في مثل هذه الحالات، تبذل HP جهوداً معقولة من أجل: (1) إتاحة تغيير في خدمات HP للعميل أو (2) التوصية بتغيير تكوين العميل أو استخدام الخدمات لتجنب معالجة البيانات الشخصية للعميل من قبل جهة المعالجة الفرعية المُعترض عليها. إذا لم تتمكن HP من إتاحة هذا التغيير خلال فترة زمنية معقولة، لا تتجاوز تسعين (90) يوماً، فيجوز للعميل، من خلال تقديم إشعار مكتوب إلى HP، إنهاء الخدمة التي لا يمكن أن تقدمها HP دون استخدام جهة المعالجة الفرعية المُعترض عليها من خلال تقديم إشعار مكتوب إليها.

5 حوادث البيانات الشخصية

1-5 تُخطر HP العميل، دون تأخير لا مبرر له، إذا أصبحت HP على علم بأي حادث بيانات شخصية متعلق ببيانات العميل الشخصية وتتخذ الخطوات التي قد يطلبها العميل بشكل معقول، في غضون الجداول الزمنية التي يتطلبها العميل بشكل معقول، لمعالجة حادث البيانات الشخصية وتقديم المزيد من المعلومات التي قد يطلبها العميل بشكل معقول. تحتفظ HP بحق فرض رسوم إدارية على المساعدة المقدمة بموجب البند 5.1 هذا ما لم يثبت العميل أن هذه المساعدة مطلوبة بسبب عدم التزام HP بملحق معالجة البيانات المذكور.

6 عمليات النقل الدولية لبيانات العميل الشخصية

1-6 يجوز لشركة HP نقل البيانات الشخصية للعميل خارج البلد الذي تم جمع البيانات منه في الأصل بشرط أن يكون هذا النقل مطلوباً فيما يتعلق بالخدمات وأن تتم عمليات النقل هذه وفقاً لقوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها.

2-6 الأحكام الأوروبية المحددة

1-2-6 بقدر ما يتم نقل البيانات الشخصية للعميل من بلد أوروبي إلى بلد ذي صلة، توفر HP آليات النقل المذكورة أدناه والتي تنطبق، حسب ترتيب الأسبقية كما هو مبين في البند 2-6-2، على أي عمليات نقل من هذا القبيل وفقاً لقوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها:

1-1-2-6 قواعد الشركة الملزمة لجهة معالجة بيانات HP: اعتمدت HP قواعد الشركة الملزمة لجهة المعالجة التي تغطي البيانات الشخصية للعميل التي تعالجها، وتضمن ما يلي:

1-1-1-2-6 إن عضو مجموعة HP الذي هو طرف في اتفاقية معالجة البيانات هذه طرف في اتفاقية بين الشركات الشقيقة حول معالجة البيانات الشخصية المملوكة لعميل HP ونقلها داخل مجموعة HP وملزم بها؛

2-1-1-2-6 اتفاقية بين الشركات الشقيقة، بشأن معالجة البيانات الشخصية المملوكة للعميل من HP ونقلها داخل مجموعة HP، قابلة للتنفيذ من العملاء وأصحاب البيانات وهي متاحة للعميل عند الطلب؛

3-1-1-2-6 ستحتفظ بقواعد الشركة الملزمة للجهة المعالجة وستخطر العميل على الفور في حالة أن قواعد الشركة الملزمة للمعالج لم تعد آلية نقل صالحة.

2-1-2-6 آلية الكفاية المعتمدة من الدول الأوروبية وأمريكا: تتم أي عملية نقل بموجب آلية الكفاية المعتمدة من نظام أوروبي أمريكي وفقاً لقواعد الآلية بما في ذلك، عند الاقتضاء، تسجيل أو اعتماد الشركة (الشركات) التابعة لشركة HP الموجودة في الولايات المتحدة الأمريكية، والتي ستقوم بمعالجة البيانات الشخصية للعميل لأغراض الخدمات.

2-2-6 في حالة تغطية الخدمات بأكثر من آلية نقل واحدة، يخضع نقل البيانات الشخصية للعميل لآلية نقل واحدة وفقاً لترتيب الأسبقية التالي: (1) قواعد الشركة الملزمة لجهة المعالجة من HP؛ (2) آلية الكفاية المعتمدة من الدول الأوروبية وأمريكا.

3-6 آليات نقل محددة أخرى

1-3-6 دون الإخلال بتعميم البند 1-6 أعلاه، يتفق الطرفان على أن آليات النقل المشار إليها في المرفق 2 (المملكة المتحدة) و3 (الأرجنتين) يمكن أن تستخدمها HP لنقل البيانات الشخصية من الدولة المعنية.

1-7 بناءً على طلب مكتوب من العميل، لا بد أن توفر HP للعميل جميع المعلومات اللازمة لإثبات الامتثال للالتزامات المنصوص عليها بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها، شريطة ألا يكون على HP أي التزام بتقديم معلومات سرية من الناحية التجارية. على أساس سنوي كحد أقصى وعلى نفقة العميل، تلتزم HP بالسماح بالمزيد من عمليات التدقيق والتفتيش ومساهمة العميل فيها أو مدقق الطرف الآخر المُعتمد الذي لن يكون منافسًا لـ HP. يتفق الطرفان على نطاق أي عمليات تدقيق من هذا القبيل، ومن بينها شروط السرية، قبل الشروع في ذلك.

المرفق 1

تفاصيل عملية المعالجة

يجوز لشركة HP تحديث هذا المرفق 1 دوريًا لتعكس التغييرات في أنشطة المعالجة.

فئات أصحاب البيانات

- موظفو العميل وكلاء العملاء والمقاولون من الباطن.

أنواع البيانات الشخصية

تُحدد البيانات الشخصية للعميل والتي تعالجها HP فيما يتعلق بتوفير HP للخدمات وتحكم العميل فيها بصفته جهة مراقبة بيانات ووفقًا لبيان العمل و/ أو أوامر الشراء/ التغيير المعمول بها، ولكن يمكن أن تتضمن أمثلة كالتالي:

- بيانات الاتصال - مثل الاسم أو رقم الهاتف المهني أو الشخصي أو عنوان البريد الإلكتروني المهني أو الشخصي وعنوان المكتب المهني؛
- بيانات اعتماد الأمان - مثل تعريف الموظف أو رقم الشارة؛
- بيانات استخدام المنتج - مثل الصفحات المطبوعة، وأنواع الأجهزة التي بدأت مهام الطباعة، ووضع الطباعة، والوسائط المستخدمة، والحبر أو العلامة التجارية للحبر، ونوع الملف المطبوع (.pdf، .jpg)، وما إلى ذلك، والتطبيق المستخدم للطباعة (Word "وورد"، Excel "إكسل"، Adobe Photoshop "أدوبي فوتوشوب"، وما إلى ذلك)، وحجم الملف، والطابع الزمني، واستخدام لوازم الطباعة وحالتها؛
- بيانات الأداء - طباعة الأحداث والميزات والتنبيهات المستخدمة مثل تحذيرات "مستوى الحبر السائل منخفض" واستخدام بطاقات الصور والفاكس والمسح الضوئي وخدمات الويب المضمن والمعلومات الفنية الإضافية التي تختلف حسب المنتج؛
- بيانات الجهاز - معلومات حول أجهزة الكمبيوتر والطابعات و/ أو الأجهزة مثل نظام التشغيل، ومقدار الذاكرة، والمنطقة، واللغة، والمنطقة الزمنية، ورقم الطراز، وتاريخ البدء الأول، وعمر الجهاز، وتاريخ تصنيع الجهاز، وإصدار المتصفح، والشركة المصنعة للكمبيوتر، ومنفذ الاتصال، وحالة الضمان، ومعرفات الجهاز الفريدة، ومعرفات الإعلانات والمعلومات التقنية الإضافية التي تختلف حسب المنتج؛
- بيانات التطبيق - المعلومات المتعلقة بتطبيقات HP مثل الموقع واللغة وإصدارات البرامج وخيارات مشاركة البيانات وتفاصيل التحديث؛ و
- البيانات الشخصية الأخرى التي يقدمها صاحب البيانات عندما يتفاعل شخصيًا أو عبر الإنترنت أو عبر الهاتف أو البريد مع مراكز الخدمة أو مكاتب المساعدة أو قنوات دعم العملاء الأخرى لتسهيل تقديم خدمات HP والرد على استفسارات العميل و/ أو صاحب البيانات؛ أو (2) على الأجهزة التي تسلمتها شركة HP.

أنشطة عملية المعالجة

تستخدم HP البيانات الشخصية للعميل التي تتم معالجتها فيما يتعلق باتفاقية الخدمات لإدارة العلاقة مع العميل وتقديم الخدمات له. يجوز لشركة HP معالجة البيانات الشخصية للعميل من أجل:

- تقديم خدمات إدارة الأسطول مثل إدارة خدمات الطباعة والأجهزة كخدمة؛
- الحفاظ على بيانات اتصال وتسجيل دقيقة لتقديم خدمات دعم وصيانة شاملة، بما في ذلك حزمة الرعاية والدعم الموسع للضمانات وتسهيل عمليات الإصلاح والإرجاع؛
- تسهيل الوصول إلى بوابات عرض وإدارة البيانات، وإدارة الأجهزة، وطلب وإكمال الطلبات للمنتجات أو الخدمات، لأغراض إدارة الحسابات وترتيب الشحنات والتسليمات؛
- تحسين أداء وتشغيل المنتجات والحلول والخدمات والدعم، بما في ذلك دعم الضمان وتحديثات البرامج الثابتة والبرمجيات في الوقت المناسب والتنبيهات لضمان استمرار تشغيل الجهاز أو الخدمة؛
- توفير اتصالات إدارية للعميل حول الخدمات. قد تتضمن أمثلة الاتصالات الإدارية الردود على استفسارات العملاء أو طلباتهم، أو استخدام المنتج أو تقارير الأداء، أو إكمال الخدمة أو الاتصالات المتعلقة بالضمان، أو إشعارات استدعاء الأمان، أو تحديثات الشركات المعمول بها المتعلقة بعمليات الاندماج أو الاستحواذ أو بيع الأصول؛

- الحفاظ على سلامة وأمان مواقع HP ومنتجاتها وميزاتها وخدماتها ومنع وكشف التهديدات الأمنية أو الاحتيال أو أي نشاط إجرامي أو ضار آخر قد يعرض معلومات العميل للخطر؛
- التحقق من هوية العميل، بما في ذلك طلب اسم المتصل وتحديد هوية الموظف أو رقم الشارة لتسليم خدمات الصيانة عن بُعد من HP؛
- الامتثال للقوانين واللوائح وأوامر المحاكم وطلبات الحكومة وإنفاذ القوانين السارية وحماية الموظفين والعملاء الآخرين وحل النزاعات؛
- وتقديم تجربة مُصممة خصيصًا وتخصيص الخدمات والاتصالات ووضع توصيات؛
- ومسح البيانات من الأجهزة التي تم إرجاعها إلى HP.

المرفق 2

البنود التعاقدية القياسية (جهات المعالجة بالمملكة المتحدة)

هذه البنود التعاقدية القياسية (جهات المعالجة) مرفقة باتفاقية حماية البيانات ("DPA") بين HP والعميل، وهي جزء منها.

لأغراض المادة 26(2) من التوجيه 95/46/EC لنقل البيانات الشخصية إلى جهات المعالجة المنشأة في الدول الثالثة والتي لا تضمن مستوى ملائماً من حماية البيانات

جهة تصدير البيانات وجهة استيراد البيانات كما هو مُحدد في الملحق 1.

يشار إليهما منفردين بالطرف ومجتمعين بالطرفين،

وافقت على البنود التعاقدية التالية (البنود) من أجل توفير ضمانات كافية فيما يتعلق بحماية الخصوصية والحقوق والحريات الأساسية للأفراد لنقلها من جهة تصدير البيانات إلى جهة استيراد البيانات من البيانات الشخصية المحددة في الملحق 1.

البند 1

التعريفات

لأغراض البنود:

- (أ) يكون لـ "البيانات الشخصية"، و"فئات خاصة من البيانات"، و"العملية / المعالجة"، و"وحدة التحكم"، و"جهة المعالجة"، و"صاحب البيانات" و"السلطة الإشرافية" المعنى نفسه كما هو الحال في التوجيه 95/46/EC للبرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 24 أكتوبر 1995 بشأن حماية الأفراد فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية وحرية حركة هذه البيانات؛
- (ب) "جهة تصدير البيانات" يُقصد بها وحدة التحكم التي تنقل البيانات الشخصية؛
- (ج) "جهة استيراد البيانات" يُقصد بها جهة المعالجة التي توافق على تلقي البيانات الشخصية من جهة تصدير البيانات الشخصية المخصصة للمعالجة بالإنابة عنه بعد النقل وفقاً لتعليماته وشروط البنود والذي لا يخضع لنظام بلد ثالث يضمن الحماية الكافية بالمعنى المقصود في المادة 25(1) من التوجيه 95/46/EC؛
- (د) "جهة المعالجة الفرعية" يُقصد بها أي معالج يعمل من قبل جهة استيراد البيانات أو أي معالج فرعي آخر لجهة استيراد البيانات يوافق على تلقي البيانات من المستورد أو من أي معالج فرعي آخر للبيانات الشخصية لجهة استيراد البيانات المخصصة حصرياً لمعالجة الأنشطة التي سيتم تنفيذها نيابة عن جهة تصدير البيانات بعد النقل وفقاً لتعليماته، وشروط البنود وشروط التعاقد من الباطن المكتوب؛
- (هـ) "قانون حماية البيانات المعمول به" يعني التشريع الذي يحمي الحقوق والحريات الأساسية للأفراد، ولا سيما حقهم في الخصوصية فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية المطبقة على جهة مراقبة البيانات في الدولة العضو التي يتم فيها تأسيس جهة تصدير البيانات؛
- (و) "التدابير الأمنية التقنية والتنظيمية" يُقصد بها تلك التدابير التي تهدف إلى حماية البيانات الشخصية من التدمير العرضي أو غير القانوني أو الفقدان العرضي أو التغيير أو الكشف أو الوصول غير المصرح به، خاصة عندما تنطوي المعالجة على نقل البيانات عبر الشبكة، وضد جميع أشكال المعالجة غير القانونية الأخرى.

البند 2

تفاصيل عملية النقل

تفاصيل عملية النقل ولا سيما الفئات الخاصة من البيانات الشخصية حيثما ينطبق ذلك محددة في الملحق 1 الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من البنود.

¹ يجوز للأطراف اقتباس التعريفات والمعاني الواردة في التوجيه 95/46/EC ضمن هذا البند إذا اعتبروا أنه من الأفضل أن يكون العقد قائماً بذاته.

البند 3

بند الطرف الآخر المستفيد

1. يجوز أن يفرض صاحب البيانات ضد جهة تصدير البيانات هذا البند، البند 4 (ب) إلى (1)، والبند 5 (أ) إلى (هـ)، و(ز) إلى (ي)، والبند 6 (1) و(2)، والبند 7، والبند 8(2)، والبنود من 9 إلى 12 كطرف آخر مستفيد.
2. يجوز أن يفرض صاحب البيانات ضد جهة استيراد البيانات هذا البند، البند 5 (أ) إلى (هـ) و(ز)، والبند 6، والبند 7، والبند 8(2)، والبنود من 9 إلى 12، في الحالات التي يختفي فيها جهة تصدير البيانات فعلياً أو لم يعد موجوداً في القانون ما لم يقم أي كيان سيحل محله بتولي الالتزامات القانونية الكاملة لجهة تصدير البيانات بموجب عقد أو بموجب القانون، ونتيجة لذلك فإنه يأخذ على عاتقه حقوق والالتزامات جهة تصدير البيانات، وفي هذه الحالة يمكن لصاحب البيانات أن يفرضها ضد هذا الكيان.
3. يجوز أن يفرض صاحب البيانات ضد جهة المعالجة الفرعية هذا البند، البند 5 (أ) إلى (هـ) و(ز)، والبند 6، والبند 7، والبند 8(2)، والبنود من 9 إلى 12، في الحالات التي يكون فيها كل من جهة تصدير البيانات وجهة استيراد البيانات قد اختفوا فعلياً أو توقفوا عن الوجود في القانون أو أصبحوا معسرين، ما لم يقم أي كيان سيحل محله بتولي الالتزامات القانونية الكاملة لجهة تصدير البيانات بموجب عقد أو بموجب القانون، ونتيجة لذلك فإنه يأخذ على عاتقه حقوق والالتزامات جهة تصدير البيانات، وفي هذه الحالة يمكن لصاحب البيانات أن يفرضها ضد هذا الكيان. تقتصر مسؤولية الطرف الآخر من جهة المعالجة الفرعية على عمليات المعالجة الخاصة به بموجب البنود.
4. لا يعترض الطرفان على أن تتولى تمثيل صاحب البيانات جمعية أو هيئة أخرى إذا رغب صراحة في ذلك وإذا كان القانون الوطني يسمح بذلك.

البند 4

التزامات جهة تصدير البيانات

يوافق جهة تصدير البيانات ويستدعي ما يلي:

- (أ) أن معالجة البيانات الشخصية، بما في ذلك نقلها في حد ذاتها، قد تمت، وستستمر، وفقاً للأحكام ذات الصلة من قانون حماية البيانات المعمول به (و عند الاقتضاء، تم إخطار السلطات المختصة في الدولة العضو التي أنشئ فيها جهة تصدير البيانات) ولا تخالف الأحكام ذات الصلة لتلك الدولة؛
- (ب) أن يصدر تعليمات إلى المستورد للبيانات، وعلى مدار فترة سريانها، وألا تتم معالجة البيانات الشخصية المنقولة إلا بالإجابة عن جهة تصدير البيانات ووفقاً لقانون حماية البيانات المعمول به وبنوده؛
- (ج) أن يوفر جهة استيراد البيانات ضمانات كافية فيما يتعلق بالتدابير الأمنية التقنية والتنظيمية المحددة في الملحق 2 لهذا العقد؛
- (د) أنه بعد تقييم متطلبات قانون حماية البيانات المعمول به، تكون التدابير الأمنية مناسبة لحماية البيانات الشخصية من التدمير العرضي أو غير القانوني أو الفقد العرضي أو التغيير أو الكشف أو الوصول غير المصرح به، ولا سيما عندما تنطوي المعالجة على نقل البيانات عبر شبكة، وضد جميع أشكال المعالجة غير القانونية الأخرى، وأن هذه التدابير تضمن مستوى من الأمان يتناسب مع المخاطر التي تمثلها المعالجة وطبيعة البيانات التي يتعين حمايتها مع مراعاة آخر المستجدات وتكلفة تنفيذها؛
- (هـ) أن يضمن الامتثال للتدابير الأمنية؛
- (و) أنه إذا كان النقل يتضمن فئات خاصة من البيانات، فقد تم إبلاغ صاحب البيانات أو سيتم إبلاغه قبلها، أو في أقرب وقت ممكن بعد ذلك، بأن نقل البيانات التي يمكن نقلها إلى بلد ثالث لا يوفر الحماية الكافية بالمعنى المقصود في التوجيه 95/46/EC؛
- (ز) إعادة توجيه أي إخطار يتم تلقيه من جهة استيراد البيانات أو أي جهة معالجة فرعية وفقاً للبند 5 (ب) والبند 8(3) إلى السلطة الإشرافية لحماية البيانات إذا قرر جهة تصدير البيانات مواصلة النقل أو التراجع عن التعليق؛
- (ح) إتاحة نسخة من البنود، عند الطلب، لأصحاب البيانات، باستثناء الملحق 2، ووصف موجز للتدابير الأمنية، وكذلك نسخة من أي عقد لخدمات المعالجة من الباطن يتم وفقاً للبنود، ما لم تتضمن البنود أو العقد معلومات تجارية، وفي هذه الحالة يجوز له إزالة هذه المعلومات التجارية؛
- (ط) أنه في حالة المعالجة الفرعية، يتم تنفيذ نشاط المعالجة وفقاً للبند 11 لدى جهة معالجة فرعية توفر على الأقل المستوى نفسه لحماية البيانات الشخصية وحقوق صاحب البيانات كمستورد للبيانات بموجب البنود؛ و

(ي) أن يضمن الامتثال للبند 4 (أ) إلى (1).

البند 5

التزامات جهة استيراد البيانات 2

توافق جهة استيراد البيانات ويضمن:

- (أ) معالجة البيانات الشخصية فقط بالإبابة عن جهة تصدير البيانات ووفقاً لتعليماتها والبنود؛ وإذا لم تتمكن من تقديم هذا الامتثال لأي سبب من الأسباب، فإنها توافق على إبلاغ جهة تصدير البيانات على وجه السرعة بعدم قدرتها على الامتثال، وفي هذه الحالة يحق لجهة تصدير البيانات تعليق نقل البيانات و/ أو إنهاء العقد؛
- (ب) أنه ليس لديها أي سبب للاعتقاد بأن التشريع الساري عليها يمنعها من الوفاء بالتعليمات الواردة من جهة تصدير البيانات والتزاماتها بموجب العقد وأنه في حالة حدوث تغيير في هذا التشريع من المرجح أن يكون له تأثير سلبي كبير على الضمانات والالتزامات المنصوص عليها في البنود، وستخطر على الفور جهة تصدير البيانات بالتغيير بمجرد علمها، وفي هذه الحالة يحق لجهة تصدير البيانات تعليق نقل البيانات و/ أو إنهاء العقد؛
- (ج) أن تُنفذ التدابير الأمنية التقنية والتنظيمية المحددة في الملحق 2 قبل معالجة البيانات الشخصية المنقولة؛
- (د) أنها ستخطر جهة تصدير البيانات على الفور بما يلي:
- (1) أي طلب ملزم قانوناً للكشف عن البيانات الشخصية من سلطة إنفاذ القانون ما لم يحظر خلاف ذلك، مثل الحظر بموجب القانون الجنائي للحفاظ على سرية تحقيق إنفاذ القانون،
 - (2) أي وصول عرضي أو غير مصرح به،
 - (3) وأي طلب يتم تلقيه مباشرة من أصحاب البيانات دون الاستجابة لذلك الطلب، ما لم يكن قد تم التصريح له بذلك؛

² المتطلبات الإلزامية للتشريع الوطني السارية على جهة استيراد البيانات والتي لا تتجاوز ما هو ضروري في مجتمع ديمقراطي على أساس أحد المصالح المذكورة في المادة 13(1) من التوجيه 95/46/EC، أي إذا كانت تشكل تدبيراً ضرورياً لحماية الأمن القومي والدفاع والأمن العام والوقاية، ومنع الجرائم الجنائية أو انتهاكات الأخلاقيات في المهن المنظمة أو كشفها أو مقاضاة مرتكبيها، أو المصالح الاقتصادية أو المالية الهامة للدولة أو حماية صاحب البيانات أو حقوق الآخرين وحررياتهم، لا تتعارض مع البنود التعاقدية الموحدة. ومن الأمثلة على هذه المتطلبات الإلزامية التي لا تتجاوز ما هو ضروري في مجتمع ديمقراطي، في جملة أمور، العقوبات المعترف بها دولياً، ومتطلبات الإبلاغ الضريبي أو متطلبات الإبلاغ عن مكافحة غسل الأموال.

- (هـ) التعامل الفوري وبشكل صحيح مع جميع الاستفسارات من جهة تصدير البيانات المتعلقة بمعالجته للبيانات الشخصية الخاضعة للنقل والالتزام بمشورة السلطة الإشرافية فيما يتعلق بمعالجة البيانات المنقولة؛
- (و) بناءً على طلب جهة تصدير البيانات تقدم تسهيلات معالجة البيانات الخاصة بها لمراجعة أنشطة المعالجة التي تغطيها البنود والتي يجب أن يتم تنفيذها لدى جهة تصدير البيانات أو هيئة التفتيش المكونة من أعضاء مستقلين والتي تتمتع بالمؤهلات المهنية المطلوبة والملتزمة بواجب السرية، وتختارها جهة تصدير البيانات، عند الاقتضاء، بالاتفاق مع السلطة الإشرافية؛
- (ز) توفير نسخة من البنود لصاحب البيانات عند الطلب، أو أي عقد قائم للمعالجة الفرعية، ما لم تحتو البنود أو العقد على معلومات تجارية، وفي هذه الحالة يجوز لها إزالة هذه المعلومات التجارية، باستثناء الملحق 2 الذي يجب استبداله بوصف موجز للتدابير الأمنية في تلك الحالات التي يكون فيها صاحب البيانات غير قادر على الحصول على نسخة من جهة تصدير البيانات؛
- (ح) أنه في حالة المعالجة الفرعية، تكون قد أبلغت جهة تصدير البيانات مسبقاً وحصلت على موافقتها الخطية المسبقة؛
- (ط) أن خدمات المعالجة الفرعية ستتم وفقاً للبند 11؛
- (ي) إرسال نسخة فورية من أي اتفاقية جهة معالجة فرعية تبرمها بموجب البنود إلى جهة تصدير البيانات.

البند 6

المسؤولية القانونية

1. يتفق الطرفان على أن أي صاحب بيانات، تعرض لأضرار نتيجة لأي مخالفة للالتزامات المشار إليها في البند 3 أو في البند 11 من قبل أي طرف أو جهة معالجة فرعية، يحق له الحصول على تعويض من جهة تصدير البيانات عن الضرر الذي لحق به.
2. إذا لم يتمكن أحد أصحاب البيانات من تقديم مطالبة بالتعويض وفقاً للفقرة 1 ضد جهة تصدير البيانات، نتيجة لمخالفة من جهة استيراد البيانات أو جهة المعالجة الفرعية لأي من التزاماته المشار إليها في البند 3 أو في البند 11، لأن جهة تصدير البيانات قد اختفت بالفعل أو لم تعد موجودة في القانون أو أصبحت معسرة، فتوافق جهة استيراد البيانات على أن صاحب البيانات قد يصدر مطالبة ضد جهة استيراد البيانات كما لو كانت جهة تصدير البيانات، ما لم يكن أي كيان سيحل محلها قد تولى كامل الالتزامات القانونية لجهة تصدير البيانات بموجب عقد وفقاً للقانون، وفي هذه الحالة يمكن لصاحب البيانات إنفاذ حقوقه ضد هذا الكيان.
- ولا يجوز لجهة استيراد البيانات الاعتماد على مخالفة من جانب جهة معالجة فرعية للالتزاماتها من أجل تجنب التزاماتها الخاصة.
3. إذا كان صاحب البيانات غير قادر على رفع دعوى ضد جهة تصدير البيانات أو جهة استيراد البيانات المشار إليها في الفقرتين 1 و 2، والتي تنشأ عن مخالفة من جهة المعالجة الفرعية لأي من التزاماتها المشار إليها في البند 3 أو في البند 11 نظراً لأن كلاً من جهة تصدير البيانات وجهة استيراد البيانات تم اختفاؤهما فعلياً أو لم تعدا موجودتين في القانون أو أصبحتا معسرتين، فتوافق جهة المعالجة الفرعية على أنه يجوز لصاحب البيانات تقديم مطالبة ضد جهة المعالجة الفرعية للبيانات فيما يتعلق بعمليات المعالجة الخاصة به بموجب البنود كما لو كانت جهة تصدير البيانات أو جهة استيراد البيانات، ما لم يتول أي كيان سيحل محله الالتزامات القانونية الكاملة لجهة تصدير البيانات أو جهة استيراد البيانات بموجب عقد أو بموجب القانون، وفي هذه الحالة يمكن لصاحب البيانات فرض حقوقه ضد هذا الكيان. تقتصر مسؤولية جهة المعالجة الفرعية على عمليات المعالجة الخاصة بها بموجب البنود.

البند 7

الوساطة والولاية القضائية

1. توافق جهة استيراد البيانات على أنه إذا كان صاحب البيانات يحتج بحقوق الطرف الآخر المستفيد و/ أو يطالب بتعويض عن الأضرار بموجب البنود، فإن جهة استيراد البيانات ستقبل قرار صاحب البيانات:
 - (أ) إحالة النزاع إلى الوطاء، من قبل شخص مستقل أو، حيثما ينطبق ذلك، من قبل السلطة الإشرافية؛
 - (ب) إحالة النزاع إلى المحاكم في الدولة العضو التي يتم فيها تأسيس جهة تصدير البيانات.
2. يتفق الطرفان على أن الاختيار الذي يختاره صاحب البيانات لن يضر بحقوقه الموضوعية أو الإجرائية في التماس سبل الانتصاف وفقاً لأحكام أخرى من القانون الوطني أو الدولي.

البند 8

التعاون مع السلطات الإشرافية

1. توافق جهة تصدير البيانات على إيداع نسخة من هذا العقد لدى السلطة الإشرافية إذا طلب ذلك أو إذا كان هذا الإيداع لازماً بموجب قانون حماية البيانات المعمول به.
2. يتفق الطرفان على أن السلطة الإشرافية لها الحق في إجراء مراجعة لجهة استيراد البيانات، وأي جهة معالجة فرعية، له النطاق نفسه وتخضع للشروط نفسها التي تنطبق على مراجعة جهة تصدير البيانات بموجب قانون حماية البيانات المعمول به.
3. تبلغ جهة استيراد البيانات على الفور جهة تصدير البيانات بوجود تشريعات تسري عليها أو أي معالج فرعي يمنع إجراء تدقيق لجهة استيراد البيانات أو أي جهة معالجة فرعية، وفقاً للفقرة 2 وفي هذه الحالة، يحق لجهة تصدير البيانات اتخاذ التدابير المتوخاة في البند 5 (ب).

البند 9

القانون الحاكم

تخضع البنود لقانون الدولة العضو التي يتم فيها إنشاء جهة تصدير البيانات

البند 10

التغيير في العقد

يتعهد الطرفان بعدم تغيير أو تعديل البنود. وهذا لا يمنع الطرفين من إضافة بنود بشأن المسائل المتصلة بالأعمال التجارية عند الاقتضاء طالما أنها لا تتعارض مع البند.

البند 11

المعالجة الفرعية

1. لا يجوز لجهة استيراد البيانات التعاقد من الباطن على أي من عمليات المعالجة التي تقوم بها بالإنابة عن جهة تصدير البيانات بموجب البنود دون موافقة خطية مسبقة من جهة تصدير البيانات. في حالة تعاقد جهة استيراد البيانات من الباطن مع التزاماتها بموجب البنود، بموافقة جهة تصدير البيانات، فإنها لا تفعل ذلك إلا عن طريق اتفاقية مكتوبة مع جهة المعالجة الفرعية تفرض الالتزامات نفسها على جهة المعالجة الفرعية كما هي مفروضة على جهة استيراد البيانات بموجب البنود³. وفي حالة عدم وفاء جهة المعالجة الفرعية بالتزاماتها بحماية البيانات بموجب هذا الاتفاقية المكتوبة، تظل جهة استيراد البيانات مسؤولةً مسؤولةً كاملةً تجاه جهة تصدير البيانات عن أداء التزامات جهة المعالجة الفرعية بموجب هذا الاتفاق.
2. كما ينص العقد المكتوب السابق بين جهة استيراد البيانات وجهة المعالجة الفرعية على شرط الطرف الآخر المستفيد على النحو المنصوص عليه في البند 3 للحالات التي لا يتمكن فيها صاحب البيانات من تقديم المطالبة بالتعويض المشار إليها في الفقرة 1 من البند 6 ضد جهة تصدير البيانات أو جهة استيراد البيانات لأنها اختفت بالفعل أو لم تعد موجودة في القانون أو أصبحت معسرة ولم يتول الكيان الذي سيحل

³ يمكن تلبية هذا الشرط من خلال مشاركة جهة المعالجة الفرعية في توقيع العقد المبرم بين جهة تصدير البيانات وجهة استيراد البيانات بموجب هذا القرار.

محلها كامل الالتزامات القانونية لجهة تصدير البيانات أو جهة استيراد البيانات بموجب عقد أو بموجب القانون. تقتصر مسؤولية الطرف الآخر من جهة المعالجة الفرعية على عمليات المعالجة الخاصة به بموجب البنود.

3. تخضع الأحكام المتعلقة بجوانب حماية البيانات للمعالجة الفرعية للعقد المشار إليه في الفقرة 1 لقانون الدولة العضو التي تنشأ فيها جهة تصدير البيانات

4. تحتفظ جهة تصدير البيانات بقائمة من اتفاقيات المعالجة الفرعية المُبرمة بموجب البنود والتي يتم إخطارها من قبل جهة استيراد البيانات وفقاً للبند 5 (ي)، والتي يتم تحديثها مرة واحدة على الأقل في السنة. وتكون القائمة متاحة لسلطة الإشراف على حماية البيانات في جهة تصدير البيانات.

البند 12

الالتزام بعد إنهاء خدمات معالجة البيانات الشخصية

1. يتفق الطرفان على أنه عند إنهاء تقديم خدمات معالجة البيانات، تقوم جهة استيراد البيانات وجهة المعالجة الفرعية، بناءً على اختيار جهة تصدير البيانات، بإعادة جميع البيانات الشخصية المنقولة ونسخها إلى جهة تصدير البيانات أو تدمير جميع البيانات الشخصية والتصديق لجهة تصدير البيانات بأنها قامت بذلك، ما لم تمنعها التشريعات المفروضة على جهة استيراد البيانات من إعادة أو إتلاف كل البيانات الشخصية المنقولة أو جزء منها. في هذه الحالة، تؤكد جهة استيراد البيانات أنها ستضمن سرية البيانات الشخصية المنقولة ولن تعالج البيانات الشخصية المنقولة بشكل فعال بعد الآن.

2. تضمن جهة استيراد البيانات وجهة المعالجة الفرعية أنها بناءً على طلب جهة تصدير البيانات و/أو السلطة الإشرافية، ستقدم تسهيلات تجهيز البيانات لمراجعة التدابير المشار إليها في الفقرة 1.

المحق 1 للبنود التعاقدية القياسية

هذه البنود التعاقدية القياسية (جهات المعالجة) مُرفقة باتفاقية حماية البيانات ("DPA") بين HP والعميل، وهي جزءٌ منها. يشكل هذا الملحق جزءًا من البنود. يجوز للدول الأعضاء أن تكمل أي معلومات إضافية ضرورية ترد في هذا المحق أو تحددتها، وفقًا لإجراءاتها الوطنية.

جهة تصدير البيانات

جهة تصدير البيانات هي (يُرجى تحديد الأنشطة ذات الصلة بالنقل بإيجاز):

جهة تصدير البيانات هي الكيان القانوني الذي نفذ اتفاقية الخدمات وجميع الشركات التابعة للعمليات المنشأة داخل بلد أوروبي والتي اشترت الخدمات وفقًا لاتفاقية الخدمات.

جهة استيراد البيانات

جهة استيراد البيانات هي (يُرجى تحديد الأنشطة ذات الصلة بالنقل بإيجاز):

شركة HP Inc. (1501 Page Mill Road, Palo Alto, CA 94304) جنبًا إلى جنب مع جميع الشركات الفرعية المملوكة والتي تُدار بالأغلبية بغض النظر عن اختصاص التأسيس أو التشغيل ("HP Group") كمقدمي الخدمات المنصوص عليها في اتفاقية الخدمات المعمول بها.

أصحاب البيانات

تتعلق البيانات الشخصية المنقولة بالفئات التالية من أصحاب البيانات (يُرجى التحديد):

راجع المرفق 1.

فئات البيانات

تتعلق البيانات الشخصية المنقولة بفئات البيانات التالية (يُرجى التحديد):

راجع المرفق 1.

فئات خاصة من البيانات (إذا كان ذلك مناسبًا)

تتعلق البيانات الشخصية المنقولة بالفئات الخاصة التالية من البيانات (يُرجى التحديد):

راجع المرفق 1.

عمليات المعالجة

تخضع البيانات الشخصية المنقولة لأنشطة المعالجة الأساسية التالية (يُرجى التحديد):

راجع المرفق 1.

الملحق 2 للبنود التعاقدية القياسية

هذه البنود التعاقدية القياسية (جهات المعالجة) مُرفقة باتفاقية حماية البيانات ("DPA") بين HP والعميل، وهي جزءٌ منها. يشكل هذا الملحق جزءاً من البنود.

وصف التدابير الأمنية التقنية والتنظيمية التي تنفذها جهة استيراد البيانات وفقاً للبندين 4(د) و5(ج) (أو الوثيقة/ التشريع المرفق):
ستحافظ جهة استيراد البيانات على ضمانات إدارية ومادية وتقنية لحماية البيانات الشخصية التي تتم معالجتها وأمنها وسريتها فيما يتعلق بتوفير الخدمات المُقدمة بموجب اتفاقية الخدمات المعمول بها. قد تختلف الضمانات المُحددة وفقاً لطبيعة الخدمات المُقدمة بموجب اتفاقية الخدمات.

المرفق 3 - آليات نقل مُحددة أخرى

بنود العقد القياسية (الأرجنتين)

وفقاً لأحكام البند 6.3.1 من الملحق الخاص بمعالجة البيانات، يجوز لإدارة HP، إذا لزم الأمر فيما يتعلق بالخدمات، نقل البيانات الشخصية للعميل، التي تم جمعها في الأصل في جمهورية الأرجنتين، إلى بلدان ثالثة.

إذا كان النقل المذكور في الفقرة السابقة ينطوي على نقل بيانات العميل الشخصية إلى بلدان لا توفر مستويات كافية من الحماية بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها في الأرجنتين، فإن بنود الاتحاد الأوروبي التعاقدية القياسية المُدرجة في المرفق 2، مع التعديلات المُبيّنة أدناه، تنطبق على النقل.

1. يستبدل البند 1 والبنود (أ) و(ج) و(هـ) على النحو التالي:

أ. "البيانات الشخصية"، و"البيانات الحساسة"، و"العملية/المعالجة"، و"وحدة التحكم"، و"المعالج"، و"صاحب البيانات" و"السلطة الإشرافية" يكون لها المعنى نفسه المنصوص عليه في قانون حماية البيانات الأرجنتيني رقم 25.326، والمرسوم التنظيمي رقم 2001/1558، واللوائح المكملة له (بصيغته المعدلة أو المُستبدلة من وقت لآخر)؛

ج. "جهة استيراد البيانات" يُقصد بها مزود الخدمة الموجود خارج الأرجنتين الذي يتلقى البيانات الشخصية من جهة تصدير البيانات للمعالجة وفقاً لشروط هذه الاتفاقية؛

هـ. "قانون حماية البيانات الساري" يُقصد به قانون حماية البيانات الأرجنتيني رقم 25,326 ولوائحه الداعمة (بصيغتها المعدلة أو المُستبدلة من وقت لآخر).

2. يُستبدل البند 4، البند (و) على النحو التالي:

و. إبلاغ صاحب البيانات أو سيتم إبلاغه قبلها، أو في أقرب وقت ممكن بعد، نقل البيانات التي يمكن نقلها إلى بلد ثالث لا يوفر حماية كافية بالمعنى المقصود في قانون حماية البيانات الأرجنتيني 25326 ولوائحه الداعمة (بصيغته المعدلة أو المُستبدلة من وقت لآخر).

3. يُستبدل البند 7، القسم الفرعي 1، البند (ب) على النحو التالي:

ب. إحالة النزاع إلى السلطة القضائية والإدارية لجمهورية الأرجنتين.

4. يُستبدل البند 9 على النحو التالي:

تخضع هذه الاتفاقية لقوانين جمهورية الأرجنتين، ولا سيما بموجب القانون رقم 25326، ولوائحه وأحكامه الصادرة عن هيئة حماية البيانات الأرجنتينية (بصيغته المعدلة أو المُستبدلة من وقت لآخر)،